

АННОТАЦИЯ

курса « Теория и практика межкультурной коммуникации » :

Курс « Теория и практика межкультурной коммуникации » является одним из итоговых в лингвистической подготовке будущих переводчиков. Он имеет своей задачей изучение современного состояния теории и практики межкультурной коммуникации в эпоху тесных культурных и языковых контактов, все усложняющихся процессов коммуникации различного рода в эпоху глобализации.

В данном курсе рассматриваются основные понятия этой недавно сформировавшейся дисциплины, общие методы анализа языка и культуры с точки зрения межкультурной коммуникации, отечественные и зарубежные практики межкультурного делового общения, кратко прослеживается история формирования данного направления в США, Европе и в России.

В рамках курса особое внимание уделяется основным типам коммуникации, современным методам исследования когнитивной базы носителей разных языков и языковой картины мира, особенностям усвоения инокультурного кода, воспитанию толерантности к представителям других языков, культур, конфессий, способам аккультурации индивидуума в иноязычной и инокультурной среде.

Курс направлен на изучение основных ценностей мировой культуры, культурного наследия и достижений других стран; ознакомление представителей зарубежных стран с культурой и достижениями России через межкультурную коммуникацию, а также включает изучение особенностей вербальной репрезентации ряда ключевых концептов культуры в контексте межкультурной коммуникации. Особое внимание уделяется изучению в аспекте МКК таких важных концептов, как «Еда» и «Образование».

Теоретическая часть курса построена на работах известных отечественных и зарубежных специалистов. Практическая часть разработана с учетом основного профиля подготовки студентов и включает выполнение творческих заданий, связанных с переводом и интерпретацией инокультурных реалий, международных стереотипов и т.д. Данный авторский курс имеет междисциплинарный характер, поскольку навыки осуществления межкультурной коммуникации и теоретические знания необходимы при изучении и других лингвистических дисциплин, а приобретение навыков межкультурной коммуникации в инокультурном и иноязыковом пространстве и умение интерпретировать национально-специфические культурные и языковые феномены необходимо в будущей переводческой деятельности.

проф. Н.К.Иванова